



## Kit de cabina

Veículo utilitário Workman® MD/MDE/MDX/MDXD

Modelo nº 07320—Nº de série 400000000 e superiores

### Instruções de instalação

**Importante:** Para máquinas de 2016 e posteriores, tem de instalar as molas resistentes que são fornecidas com o kit de cabina de forma a utilizar na cabina num veículo utilitário Workman MD/MDE/MDX/MDXD.

Para máquinas de 2015 e anteriores, deite fora as molas incluídas neste kit e encomende 2 molas (Peça Toro N.º 117-4847) ao seu Distribuidor Autorizado Toro.

As molas devem ser instaladas apenas por técnicos de manutenção qualificados da Toro utilizando ferramentas aprovadas. A remoção, desmontagem ou instalação inadequada do conjunto da mola coloca um perigo para si e para pessoas nas proximidades. Contacte o representante autorizado da Toro para obter as ferramentas adequadas e a instalação adequada deste kit.

## Segurança

### ⚠ AVISO

#### CALIFÓRNIA

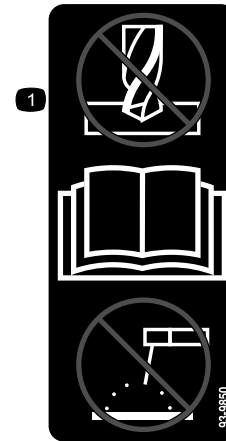
#### Proposição 65 Aviso

É do conhecimento do Estado da Califórnia que um ou vários produtos químicos deste produto podem provocar cancro, defeitos congénitos ou outros problemas reprodutivos.

## Autocolantes de segurança e de instruções



Os autocolantes de segurança e de instruções são facilmente visíveis e situam-se próximo das zonas de potencial perigo. Substitua todos os autocolantes danificados ou em falta.



93-9850

decal93-9850

1. Não efetue nenhuma reparação ou revisão – leia o *Manual do utilizador*.

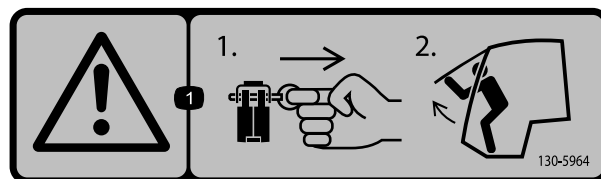




**117-4955**

decal117-4955

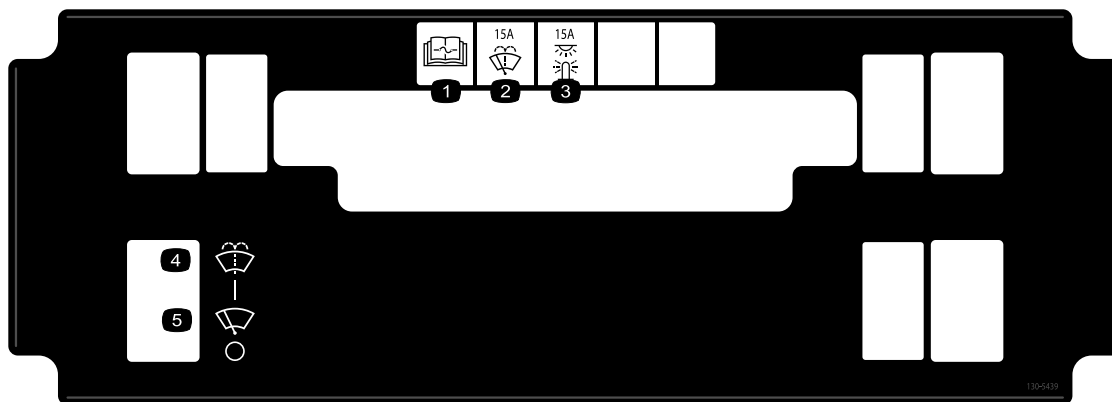
1. Aviso – leia o *Manual do utilizador*; quando estiver sentado no banco do operador use sempre cinto de segurança; evite inclinar a máquina.
2. Aviso – utilize proteções para os ouvidos.



**130-5964**

decal130-5964

1. Aviso – em caso de emergência 1) Retire o pino de bloqueio de cada dobradiça; 2) Empurre a janela frontal para fora para sair.



**130-5439**

decal130-5439

1. Para mais informações sobre os fusíveis, leia o *Manual do utilizador*.
2. Limpa pára-brisas (15 A)
3. Luzes (15 A)
4. Jato do limpa para-brisas
5. Limpa para-brisas

# Instalação

## Peças soltas

Utilize a tabela abaixo para verificar se todas as peças foram enviadas.

Procedimento	Descrição	Quantidade	Utilização
<b>1</b>	Nenhuma peça necessária	–	Preparação da máquina.
<b>2</b>	Nenhuma peça necessária	–	Remover o conjunto de suporte (apenas para máquinas de 2016 e posteriores).
<b>3</b>	Mola	2	Instalar as molas (apenas para máquinas de 2016 e posteriores).
<b>4</b>	Nenhuma peça necessária	–	Instalar o conjunto de suporte (apenas para máquinas de 2016 e posteriores).
<b>5</b>	Mola de compressão	2	Instalar a mola de compressão (apenas para máquinas de 2015 e anteriores).
<b>6</b>	Nenhuma peça necessária	–	Remoção do conjunto do ROPS.
<b>7</b>	Montagem da placa inferior Porca (3/8 pol.) Parafuso (3/8 pol. x 1 pol.) Parafuso (5/16 pol.) Porca (5/16 pol.) Parafuso (3/8- x 7/8 pol.) Anilha	2 6 4 2 2 2 2	Instalação das montagens da placa inferior.
<b>8</b>	Estrutura da cabina Parafusos (3/8 x 7/8 pol.) Parafuso (3/8 pol. x 3/4 pol.) Porcas (3/8 pol.)	1 4 10 10	Instalação da estrutura da cabina.
<b>9</b>	Painéis da placa lateral Parafusos (1/4 pol.) Painel de espuma da placa lateral	2 4 2	Instalação dos painéis laterais.
<b>10</b>	Fixação do cinto de segurança Parafusos (3/8 x 3/4 pol.) Porcas (3/8 pol.) Extremidade do recetor do cinto de segurança Parafuso (7/16 pol.) Porca (7/16 pol.) Suporte do cinto de segurança Cinto de segurança Parafuso (3/8- x 7/8 pol.)	2 4 4 2 4 4 2 2 2	Instalação do resguardo do banco.

Procedimento	Descrição	Quantidade	Utilização
11	Cablagem	1	Encaminhamento da cablagem.
	Clipe da cinta	1	
	Ficha	1	
	Fusível (30 A)	1	
	Bloco de massa (apenas máquinas MDE)	1	
	Tira de ligação (apenas máquinas MDE)	1	
	Parafuso (#10 x 3-/4 pol., apenas máquinas MDE)	2	
	Porca (#10, apenas máquinas MDE)	2	
	Cablagem do adaptador de massa (apenas máquinas MDE)	1	
	Cablagem do adaptador de alimentação (apenas máquinas MDE)	1	

## Componentes e peças adicionais

Descrição	Quantidade	Utilização
Kit adaptador de ficha de alimentação 12 V	1	Este kit é necessário apenas para o veículo utilitário Workman MDE.



## Preparação da máquina

Nenhuma peça necessária

## Procedimento

1. Estacione a máquina numa superfície nivelada.
2. Engate o travão de mão.
3. Eleve a plataforma até que a barra de apoio da plataforma fique totalmente encaixada; consulte o *Manual de utilizador*.
4. Desligue o motor do e retire a chave da ignição.
5. Desligue a bateria; consulte o *Manual do utilizador* da máquina.

## Remover o conjunto de suporte (apenas para máquinas de 2016 e posteriores)

Nenhuma peça necessária

### Procedimento

1. Retire a roda dianteira.
2. Retire o parafuso de cabeça sextavada ( $\frac{3}{8}$  x  $4\frac{3}{4}$  pol.) e porca flangeada ( $\frac{3}{8}$  pol.) do eixo (Figura 1).
3. Retire o parafuso de cabeça sextavada ( $\frac{3}{8}$  x  $3\frac{1}{2}$  pol.) e porca flangeada ( $\frac{3}{8}$  pol.) do braço de controlo (Figura 1).
4. Retire o parafuso de cabeça sextavada ( $\frac{1}{2}$  x  $2\frac{1}{4}$  pol.) e porca de bloqueio ( $\frac{1}{2}$  pol.) que prende o conjunto do suporte à estrutura superior (Figura 1).
5. Remova o conjunto do suporte (Figura 1).

**Nota:** Repita o procedimento para o outro lado da máquina.

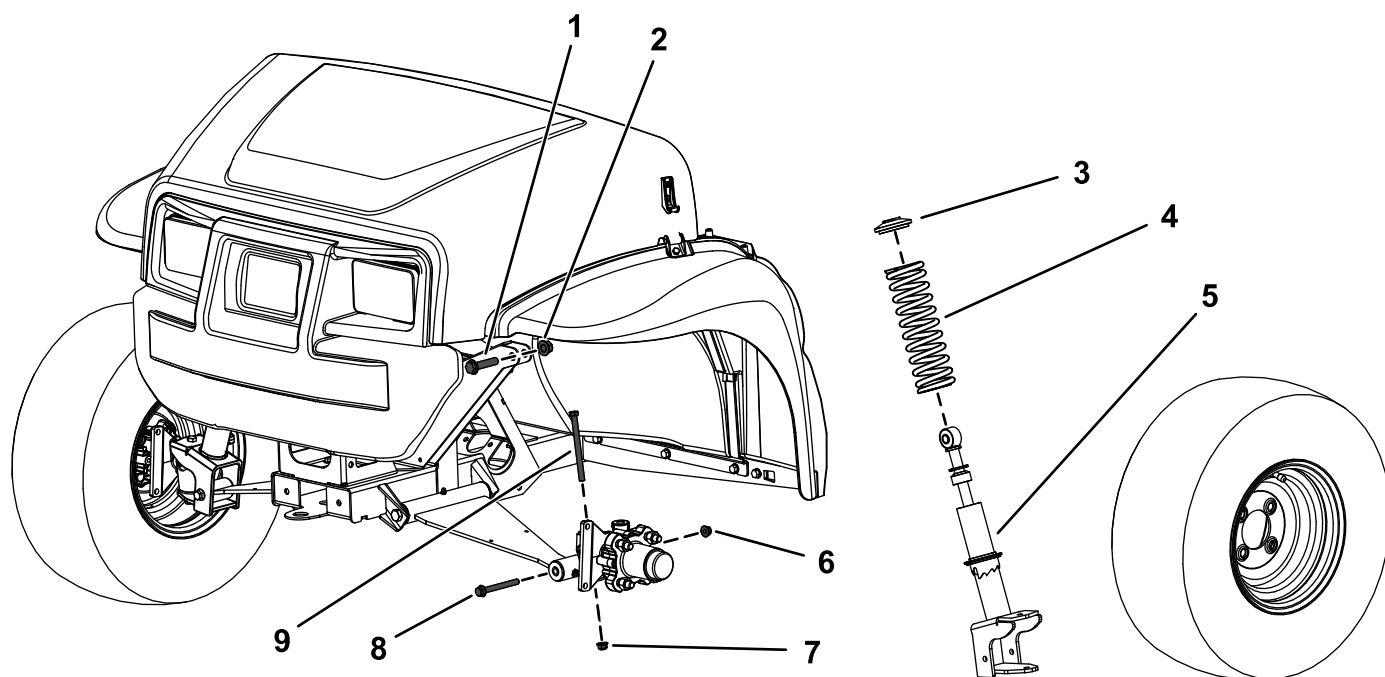


Figura 1

- |   |   |
|---|---|
| 1. Parafuso de cabeça sextavada ( $\frac{1}{2}$ pol. x $2\frac{1}{4}$ pol.) | 6. Porca flangeada ( $\frac{3}{8}$ pol.) – do braço de controlo                               |
| 2. Porca de bloqueio ( $\frac{1}{2}$ pol.)                                  | 7. Porca flangeada ( $\frac{3}{8}$ pol.) – do eixo  |
| 3. Anel   | 8. Parafuso de cabeça sextavada ( $\frac{3}{8}$ x $3\frac{1}{2}$ pol.) – do braço de controlo |
| 4. Mola   | 9. Parafuso de cabeça sextavada ( $\frac{3}{8}$ x $4\frac{3}{4}$ pol.) – do eixo              |
| 5. Conjunto do suporte  |   |

# 3

## Instalar as molas (apenas para máquinas de 2016 e posteriores)

Peças necessárias para este passo:

2	Mola
---	------

### Procedimento

Utilize uma ferramenta de compressão de molas aprovada pela Toro para remover e instalar molas do conjunto de suporte. Contacte o representante autorizado da Toro.

1. Coloque o conjunto do suporte na ferramenta de compressão e utilize a ferramenta para comprimir a mola.
2. Enquanto a mola está comprimida, retire o anel.
3. Remova a mola do conjunto do suporte ([Figura 1](#)).
4. Instale a nova mola no conjunto do suporte existente ([Figura 1](#)).
5. Utilizando uma ferramenta de compressão de mola Toro, comprima a mola.
6. Enquanto a mola está comprimida, instale o anel.
7. Liberte cuidadosamente a pressão na mola, permitindo que assente no anel.
8. Remova o conjunto do suporte da ferramenta de compressão.

**Nota:** Repita o procedimento para o outro lado da máquina.

# 4

## Instale o conjunto do suporte (apenas para máquinas de 2016 e posteriores)

Nenhuma peça necessária

### Procedimento

1. Instale o conjunto de suporte na máquina.
2. Prenda a parte superior do conjunto do suporte na estrutura com o parafuso de cabeça sextavada superior ( $\frac{1}{2}$  x  $2\frac{1}{4}$  pol.) e uma porca de bloqueio ( $\frac{1}{2}$  pol.) como se mostra na [Figura 1](#).
3. Aperte o parafuso de cabeça sextavada ( $\frac{1}{2}$  x  $2\frac{1}{4}$  pol.) com uma força de 91 a 113 N·m.
4. Instale o parafuso de cabeça sextavada ( $\frac{3}{8}$  x  $4\frac{3}{4}$  pol.) e porca flangeada ( $\frac{3}{8}$  pol.) no eixo ([Figura 1](#)).
5. Aperte o parafuso de cabeça sextavada ( $\frac{3}{8}$  x  $4\frac{3}{4}$  pol.) com uma força de 37 a 45 N·m.
6. Prenda a parte inferior do conjunto do suporte no braço de controlo utilizando o parafuso de cabeça sextavada ( $\frac{3}{8}$  pol. x  $3\frac{1}{2}$  pol.) e uma porca flangeada ( $\frac{3}{8}$  pol.) como se mostra na [Figura 1](#).
7. Aperte o parafuso de cabeça sextavada ( $\frac{3}{8}$  x  $3\frac{1}{2}$  pol.) com uma força de 37 a 45 N·m.
8. Instale a roda frontal.

**Nota:** Repita o procedimento para o outro lado da máquina.

# 5

## Instalar a mola de compressão (apenas para máquinas de 2015 e anteriores)

Peças necessárias para este passo:

2	Mola de compressão
---	--------------------

### Procedimento

Utilize uma ferramenta de compressão de molas aprovada pela Toro para remover e instalar molas do conjunto de suporte. Contacte o representante autorizado da Toro.

**Importante:** Para máquinas de 2015 e anteriores, deite fora as molas incluídas neste kit e encomende 2 molas (Peça Toro N.º 117-4847) ao seu Distribuidor Autorizado Toro.

1. Eleve a frente da máquina do chão e apoie-a sobre macacos.
2. Retire os conjuntos de amortecedores atuais como se mostra na [Figura 2](#).

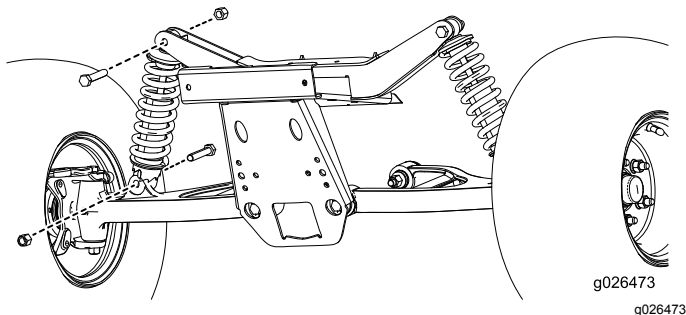


Figura 2

3. Utilizando um compressor de molas, retire as molas atuais e instale as molas deste kit.
4. Instale os conjuntos de amortecedores e rode-os três cliques para cima a partir da posição mais comprida.

**Nota:** Consulte o *Manual de manutenção* para obter mais informações sobre a substituição da mola e verificação do alinhamento frontal dos pneus.

5. Aperte os parafusos com uma força de 95 a 122 N·m.

# 6

## Remoção do conjunto do ROPS

Nenhuma peça necessária

### Procedimento

Se a sua máquina não tiver um conjunto ROPS, prossiga para [7 Instalação das montagens da placa inferior \(página 7\)](#).

Retire os parafusos e porcas que prendem o conjunto do ROPS à estrutura da máquina, como se mostra na [Figura 3](#) e retire o conjunto do ROPS.

**Nota:** Não retire as fixações do cinto de segurança que estão presas na estrutura.

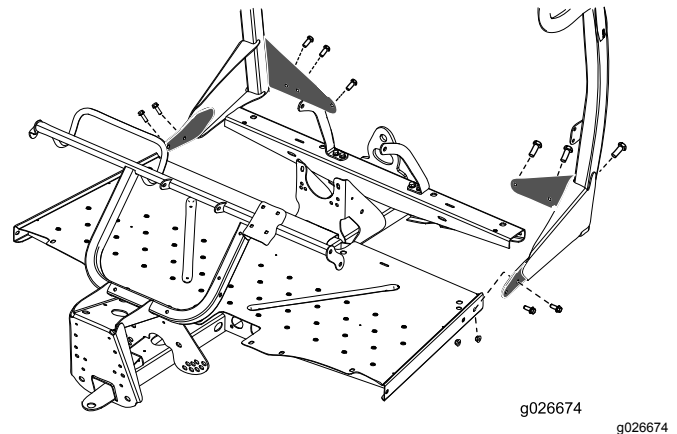


Figura 3

# 7

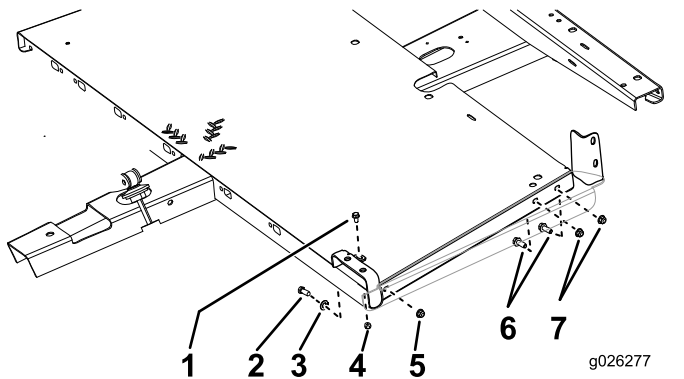
## Instalação das montagens da placa inferior

Peças necessárias para este passo:

2	Montagem da placa inferior
6	Porca (3/8 pol.)
4	Parafuso (3/8 pol. x 1 pol.)
2	Parafuso (5/16 pol.)
2	Porca (5/16 pol.)
2	Parafuso (3/8- x 7/8 pol.)
2	Anilha

### Procedimento

1. Prenda os painéis da placa inferior à estrutura como se mostra na [Figura 4](#).



**Figura 4**

- |                               |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. Parafuso (5/16 pol.)       | 5. Porca (3/8 pol.)             |
| 2. Parafuso (3/8- x 7/8 pol.) | 6. Parafuso (3/8 pol. x 1 pol.) |
| 3. Anilha                     | 7. Porca (3/8 pol.)             |
| 4. Porca (5/16 pol.)          |                                 |

2. Aperte os 2 parafusos (3/8 x 7/8 pol.) e 4 parafusos (3/8 x 1 pol.) com 37 a 45 N·m.
3. Aperte os 2 parafusos (5/16 pol.) com uma força de 1978 a 2543 N·cm.

# 8

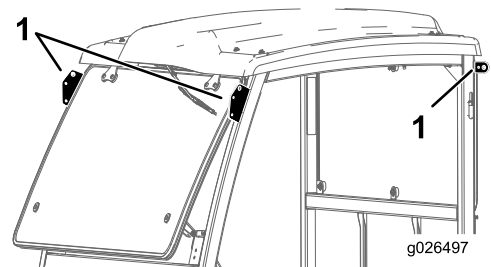
## Instalação da estrutura da cabina

Peças necessárias para este passo:

1	Estrutura da cabina
4	Parafusos (3/8 x 7/8 pol.)
10	Parafuso (3/8 pol. x 3/4 pol.)
10	Porcas (3/8 pol.)

### Procedimento

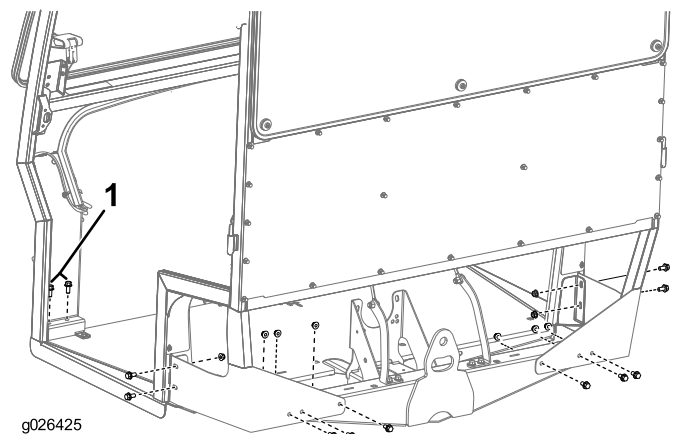
1. Eleve a estrutura da cabina utilizando os pontos de elevação e coloque-a na máquina ([Figura 5](#)).



**Figura 5**

1. Pontos de elevação

2. Prenda estrutura à máquina utilizando 10 parafusos (3/8 x 3/4 pol.), 10 anilhas (3/8 pol.) e 4 porcas (3/8 x 7/8 pol.) como se mostra na [Figura 6](#).



**Figura 6**

1. Parafuso (3/8- x 7/8 pol.)

3. Aperte os parafusos com uma força de 37 a 45 N·m.



# 9

## Instalação dos painéis laterais

Peças necessárias para este passo:

2	Painéis da placa lateral
4	Parafusos (1/4 pol.)
2	Painel de espuma da placa lateral

### Procedimento

1. Aperte as placas de montagem na cabina utilizando 4 parafusos (1/4 pol.) como se mostra na [Figura 7](#).
2. Aperte os parafusos com uma força de 10,17 a 12,43 N·m.
3. Retire a película traseira da fita adesiva de dupla face nas placas de montagem ([Figura 7](#)).

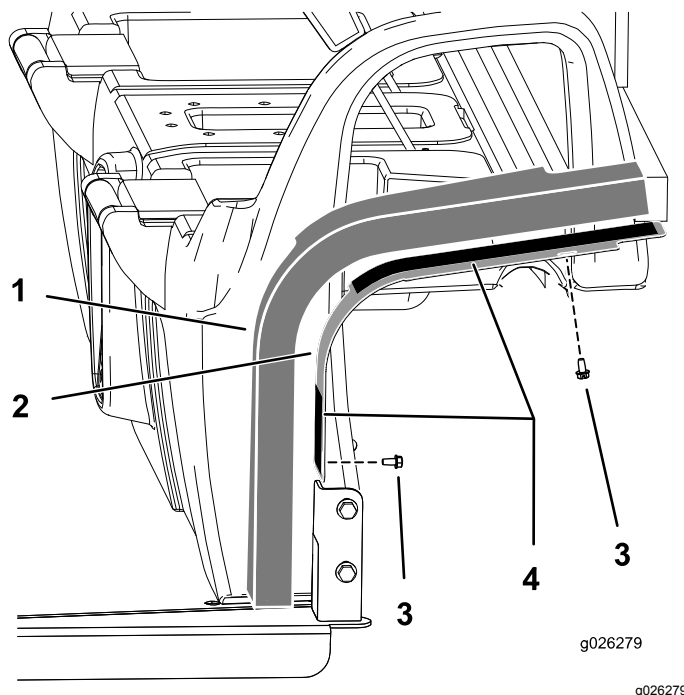


Figura 7

- |                       |                               |
|-----------------------|-------------------------------|
| 1. Painel de espuma   | 3. Parafusos (1/4 pol.)       |
| 2. Placas de montagem | 4. Fita adesiva de dupla face |

4. Instale os painéis de espuma no conjunto ([Figura 7](#)).

# 10

## Instalação dos cintos de segurança

Peças necessárias para este passo:

2	Fixação do cinto de segurança
4	Parafusos (3/8 x 3/4 pol.)
4	Porcas (3/8 pol.)
2	Extremidade do recetor do cinto de segurança
4	Parafuso (7/16 pol.)
4	Porca (7/16 pol.)
2	Suporte do cinto de segurança
2	Cinto de segurança
2	Parafuso (3/8- x 7/8 pol.)

### Procedimento

1. Monte um suporte do cinto de segurança em cada patilha ROPS com 2 parafusos (3/8 pol.) como se mostra na [Figura 8](#).

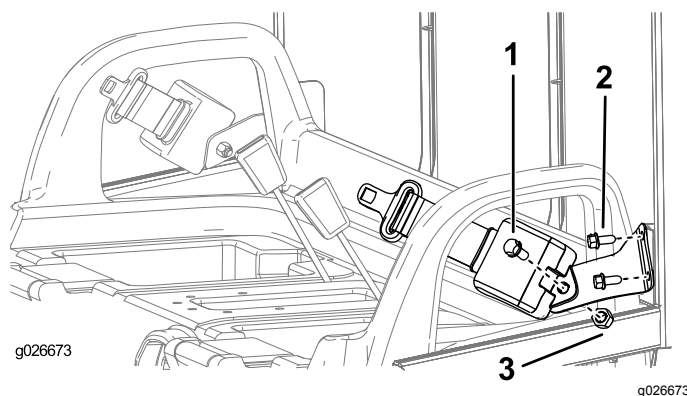


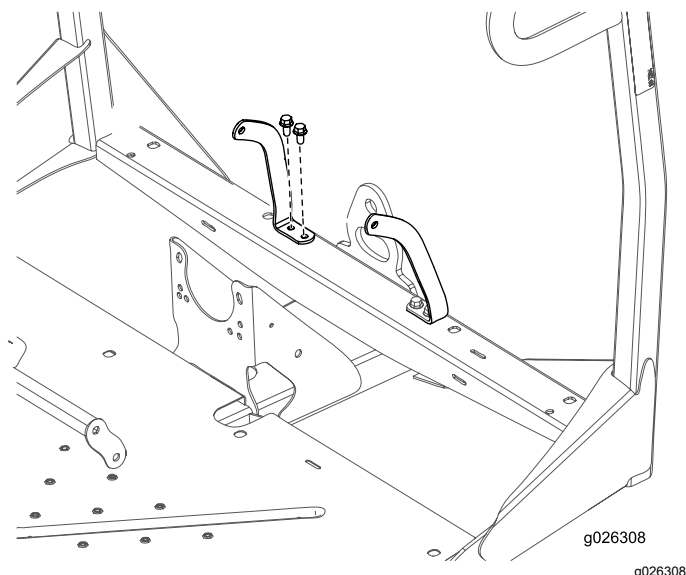
Figura 8

- |                               |                      |
|-------------------------------|----------------------|
| 1. Parafuso (7/16 pol.)       | 3. Porca (7/16 pol.) |
| 2. Parafuso (3/8- x 7/8 pol.) |                      |

2. Aperte os 4 parafusos (3/8 pol.) com uma força de 37 a 45 N·m.
3. Monte e extremidade retraível de cada conjunto de cinto de segurança em cada suporte de fixação de cinto de segurança com um parafuso (7/16 pol.) e uma porca (7/16 pol.) como se mostra na [Figura 8](#).

**Nota:** Se sua máquina já estiver equipada com um conjunto ROPS, as fixações dos cintos de segurança já estão instaladas; prossiga para [11 Encaminhamento da cablagem \(página 10\)](#).

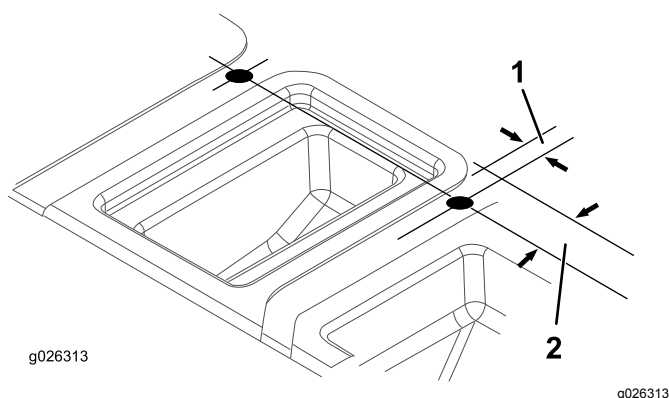
4. Aperte os 2 parafusos (7/16 pol.) com uma força de 67 a 83 N·m.
5. Prenda as fixações do cinto de segurança esquerdo e direito na estrutura frontal com 4 parafusos (3/8 x 3/4 pol.) e 4 porcas (3/8 pol.) como se mostra na [Figura 9](#).



**Figura 9**

6. Aperte os 4 parafusos (3/8 x 3/4 pol.) com uma força de 37 a 45 N·m.
7. Utilizando as dimensões mostradas na [Figura 10](#), localize, marque e faça 2 furos na parte superior do resguardo do banco.

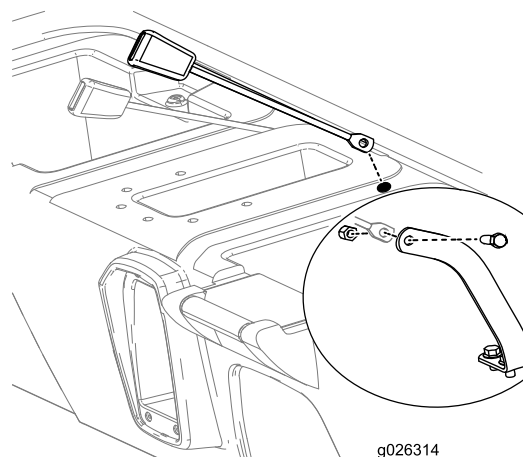
**Importante:** Tenha cuidado ao perfurar estes furos; os componentes elétricos e os cabos de controlo encontram-se por debaixo do resguardo do banco.



**Figura 10**

1. 21 mm
2. 51 mm

8. Insira o lado de montagem da extremidade recetora de cada conjunto de trinco de cinto de segurança num dos furos que realizou na base do banco ([Figura 11](#)).



**Figura 11**

9. Monte a extremidade recetora de cada conjunto de cinto de segurança em cada fixação de cinto de segurança com um parafuso (7/16 pol.) e uma porca (7/16 pol.) como se mostra na [Figura 11](#).
10. Aperte os parafusos com uma força de 67 a 83 N·m.

# 11

## Encaminhamento da cablagem

**Peças necessárias para este passo:**

1	Cablagem
1	Clipe da cinta
1	Ficha
1	Fusível (30 A)
1	Bloco de massa (apenas máquinas MDE)
1	Tira de ligação (apenas máquinas MDE)
2	Parafuso (#10 x 3/4 pol., apenas máquinas MDE)
2	Porca (#10, apenas máquinas MDE)
1	Cablagem do adaptador de massa (apenas máquinas MDE)
1	Cablagem do adaptador de alimentação (apenas máquinas MDE)

## Procedimento

**Nota:** Para máquinas Workman MDE, o Kit de adaptador da ficha de 12 V (vendido separadamente)

tem de ser instalado na máquina; consulte as *Instruções de instalação* do kit.

1. Passe a cablagem através de 1 das 2 seguintes opções:
  - Passe a cablagem debaixo do painel de controlo (Caixa A de [Figura 12](#)). Instale o clipe da cinta no furo inferior no painel lateral e o tampão no furo superior.
  - Faça um furo na consola, instale o clipe da cinta no furo superior no painel lateral e instale o tampão no furo inferior (Caixa B de [Figura 12](#)).

**Importante:** Tenha cuidado ao perfurar este furo; os componentes elétricos e os cabos de controlo encontram-se por debaixo do resguardo do banco.

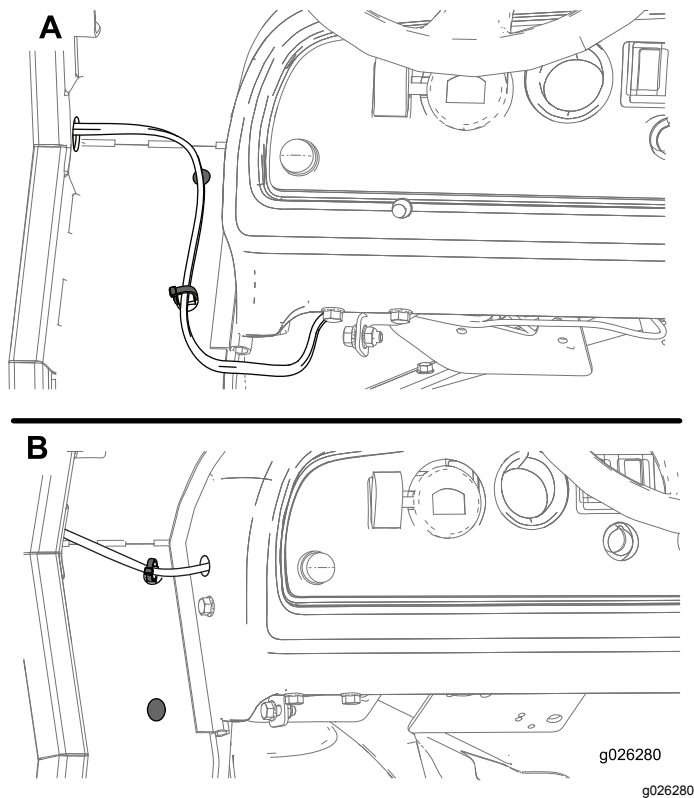


Figura 12

2. **Para máquinas Workman MD/MDX/MDXD:** Ligue o terminal de anel na cablagem ao bloco de ligação à terra e insira o conector do bloco de fusíveis numa ligação disponível do bloco de fusíveis ([Figura 13](#)).

**Nota:** Se não existir uma ligação disponível no bloco de fusíveis, tem de adicionar um bloco de fusíveis ao grupo existente. Contacte o distribuidor autorizado de assistência para obter mais informação.

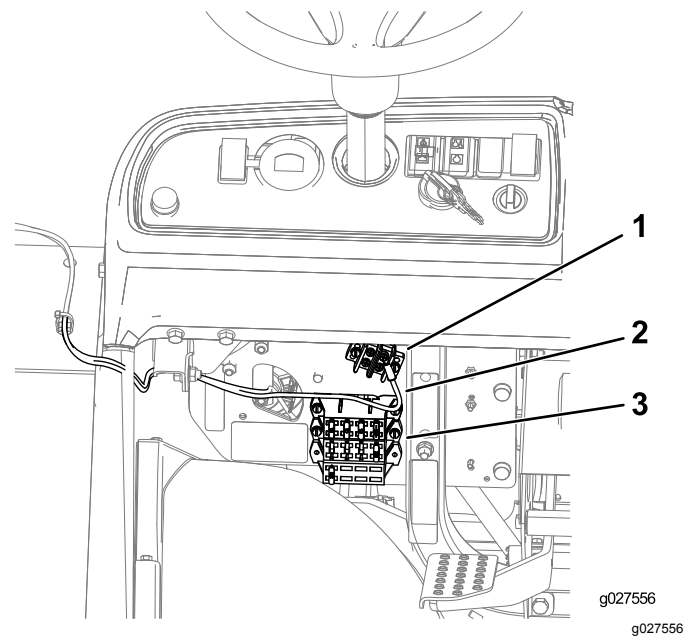


Figura 13

- |                   |                      |
|-------------------|----------------------|
| 1. Bloco de massa | 3. Bloco de fusíveis |
| 2. Cablagem       |                      |

3. **Para máquinas MDE, conclua da seguinte forma:**

**Nota:** O Kit de adaptador da ficha de 12 V (vendido separadamente) tem de ser instalado na máquina.

- A. Instale a tira de ligação no bloco de massa ([Figura 14](#)).

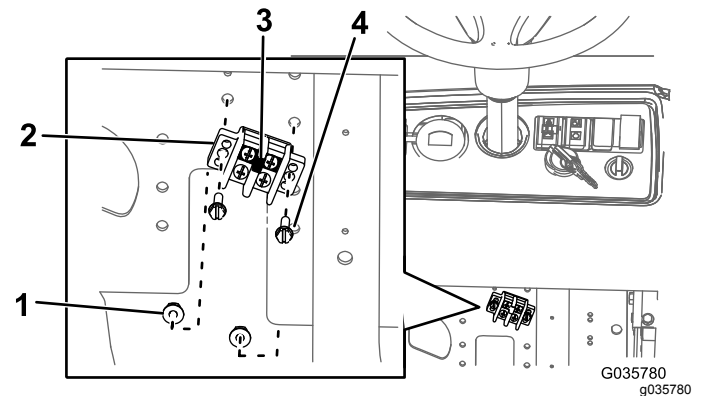
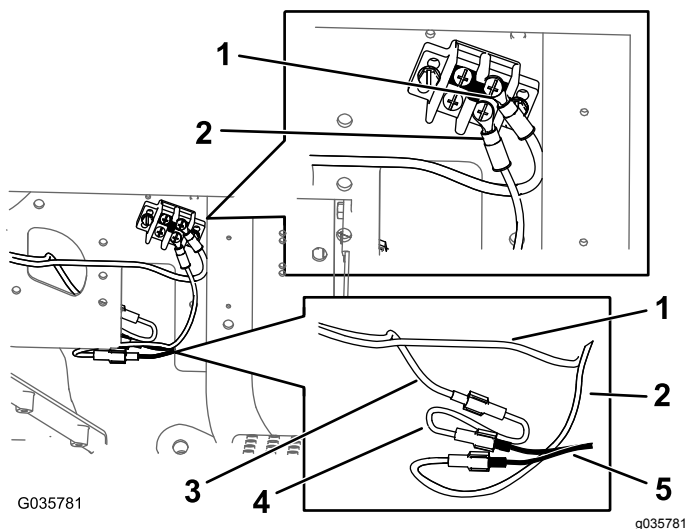


Figura 14

- |                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| 1. Porca          | 3. Tira de ligação |
| 2. Bloco de massa | 4. Parafuso        |

- B. Instale o bloco de massa na placa de montagem utilizando 2 parafusos (#10 x 3/4 pol.) e 2 porcas (#10), como se mostra na [Figura 14](#).
- C. Instale o terminal de anel da cablagem e a cablagem do adaptador de massa no bloco de massa ([Figura 15](#)).



**Figura 15**

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1. Termina de anel da cablagem    | 4. Cablagem do adaptador de alimentação              |
| 2. Cablagem do adaptador de massa | 5. Cablagem para o Kit de adaptador da ficha de 12 V |
| 3. Cablagem                       |  |

- D. Ligue a cablagem do adaptador de alimentação à cablagem (Figura 15).
- E. Ligue a cablagem do adaptador de alimentação e a cablagem do adaptador de massa à cablagem do Kit de adaptador da ficha de 12 V.
4. Ligue a bateria e baixe a plataforma; consulte o *Manual do utilizador*.

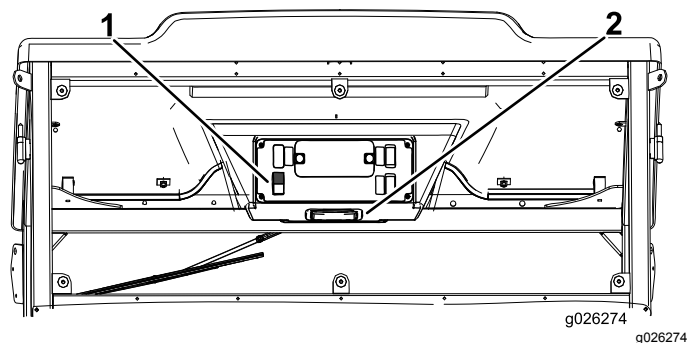
# Descrição geral do produto

## Comandos

### Painel de controlo

#### Interruptor do limpa para-brisas

Empurre a parte superior do interruptor para ativar o limpa pára-brisas (Figura 16).



**Figura 16**

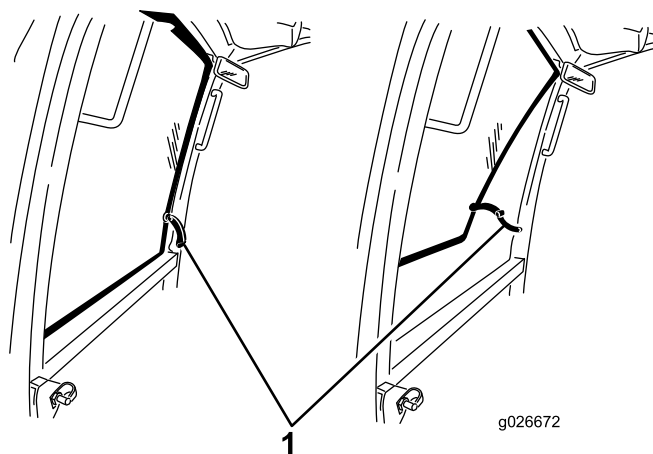
- |                                     |                          |
|-------------------------------------|--------------------------|
| 1. Interruptor do limpa para-brisas | 2. Interruptor das luzes |
|-------------------------------------|--------------------------|

#### Interruptor das luzes

Empurre a placa das luzes para acender a luz (Figura 16).

### Trinco do pára-brisas

Levante os trincos para abrir o para-brisas (Figura 17). Pressione o trinco para trancar o para-brisas na posição aberta. Puxe o trinco para fora e para baixo para fechar e trancar o para-brisas.



**Figura 17**

1. Trinco do pára-brisas

**Notas:**

# Declaração de incorporação

Modelo nº	Nº de série	Descrição do produto	Descrição da factura	Descrição geral	Directiva
07320	400000000 e superiores	Kit de cabina, Veículo utilitário Workman MD/MDE/MDX/MDXD	CAB-MID DUTY WORKMAN	Veículo utilitário	2006/42/CE, 2004/108/CE

A documentação técnica relevante foi compilada como requerido na Parte B do Anexo VII de 2006/42/CE.

Comprometemo-nos a transmitir, em resposta a pedidos de autoridades nacionais, as informações relevantes sobre esta maquinaria parcialmente montada. O método de transmissão será a transmissão eletrónica.

A maquinaria não será colocada em funcionamento até que seja incorporada em modelos aprovados pela Toro como indicado na Declaração de conformidade associada e de acordo com todas as instruções, quando pode ser declarada em conformidade com todas as diretivas relevantes.

Certificado:



John Heckel  
Gestor de Engenharia  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
February 14, 2017

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

Tel. +32 16 386 659

## **Aviso de privacidade europeu**

As informações que a Toro recolhe

A Toro Warranty Company (Toro) respeita a sua privacidade. Para processar as suas reclamações e o contactar em caso de recolha de produtos, pedimos que partilhe determinadas informações pessoais connosco, seja diretamente ou através da empresa Toro ou do seu representante Toro.

O sistema de garantia Toro está alojado em servidores que se encontram nos Estados Unidos onde a lei da privacidade pode não providenciar a mesma proteção que se aplica no seu país.

AO PARTILHAR AS SUAS INFORMAÇÕES PESSOAIS CONNOSCO, ESTÁ A AUTORIZAR O PROCESSAMENTO DAS SUAS INFORMAÇÕES PESSOAIS CONFORME É DESCRITO NESTE AVISO DE PRIVACIDADE.

A forma como a Toro utiliza as informações

A Toro pode utilizar as suas informações pessoais para processar reclamações e para o contactar em caso de recolha de produtos ou qualquer outro fim que indicarmos. A Toro pode partilhar as suas informações com afiliadas da Toro, representantes ou outros parceiros de negócios relativamente a qualquer uma destas atividades. Não vendemos as suas informações pessoais a qualquer outra empresa. Reservamo-nos o direito de revelar informações pessoais para cumprir as leis aplicáveis e pedidos das autoridades devidas, para operar os seus sistemas devidamente para sua própria proteção e de outros utilizadores.

Retenção de informações pessoais

Iremos manter as suas informações pessoais enquanto necessitarmos delas para os fins para os quais elas foram originalmente recolhidas ou para outros fins legítimos (como conformidade com regulamentos), ou conforme seja exigido pela lei aplicável.

O nosso compromisso com a segurança das suas informações pessoais

Tomamos as precauções razoáveis para proteger a segurança das suas informações pessoais. Também tomamos medidas para manter a precisão e o estado atualizado das informações pessoais.

Aceder e corrigir as suas informações pessoais

Se pretender rever ou corrigir as suas informações pessoais, contacte-nos através do endereço de e-mail [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

## **Lei do consumidor australiana**

Os clientes australianos encontrarão informações relacionadas com a Lei do consumidor australiana no interior da caixa ou no seu representante Toro local.



## A garantia Toro

### Garantia limitada de dois anos

#### Condições e produtos abrangidos

A The Toro Company e a sua afiliada, a Toro Warranty Company, no seguimento de um acordo celebrado entre ambas, garantem que o seu Produto Comercial Toro ("Produto") está isento de defeitos de materiais e de fabrico durante dois anos ou 1500 horas de funcionamento\*, o que surgir primeiro. Esta garantia aplica-se a todos os produtos, com a exceção dos arejadores (consultar declaração de garantia separada para estes produtos). Nos casos em que exista uma condição para reclamação de garantia, repararemos o Produto gratuitamente incluindo o diagnóstico, mão-de-obra, peças e transporte. A garantia começa na data em que o produto é entregue ao comprador a retalho original.

\* Produto equipado com contador de horas.

#### Instruções para a obtenção de um serviço de garantia

É da responsabilidade do utilizador notificar o Distribuidor de Produtos Comerciais ou o Representante de Produtos Comerciais Autorizado, onde adquiriu o Produto, logo que considere existir uma condição para reclamação da garantia. Se precisar de ajuda para encontrar um Distribuidor de Produtos Comerciais ou Representante Autorizado, ou se tiver dúvidas relativamente aos direitos ou responsabilidades da garantia, pode contactar-nos em:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
  
+1-952-888-8801 ou +1-800-952-2740  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

#### Responsabilidades do proprietário

Como proprietário do produto, você é responsável pela manutenção e ajustes necessários indicados no seu *Manual do utilizador*. O não cumprimento da manutenção e ajustes necessários pode constituir motivo para anulação da garantia.

#### Itens e condições não abrangidos

Nem todas as falhas ou avarias de produto que ocorrem durante o período da garantia são defeitos nos materiais ou no fabrico. Esta garantia não cobre o seguinte:

- Falhas do produto que resultem da utilização de peças sobressalentes que não sejam da Toro ou da instalação e utilização de acessórios e produtos acrescentados ou modificados que não sejam da marca Toro. Pode ser fornecida uma garantia separada pelo fabricante para estes itens.
- Falhas do produto que resultem do não cumprimento da manutenção e/ou ajustes recomendados. A falha em manter devidamente o seu produto Toro de acordo com a Manutenção recomendada indicada no *Manual do utilizador* pode dar origem a recusa de aplicação da garantia em caso de reclamação.
- Falhas do produto que resultem da operação do produto de uma forma abusiva, negligente ou descuidada.
- Peças sujeitas a desgaste de utilização, exceto se apresentarem um defeito. Exemplos de peças sujeitas a desgaste durante a operação normal do produto incluem, mas não se limitam a pastilhas e coberturas dos travões, cobertura da embraiagem, lâminas, cilindros, rolos e rolamentos (selados ou lubrificados), lâminas de corte, velas, rodas giratórias e rolamentos, pneus, filtros, correias, e determinados componentes de pulverização como diafragmas, bicos e válvulas de retenção, etc.
- Falhas provocadas por influência externa. As condições consideradas como influências externas incluem, mas não se limitam a, condições climáticas, práticas de armazenamento, contaminação, utilização de combustíveis, líquidos de refrigeração, lubrificantes, aditivos, fertilizantes, água ou químicos não aprovados, etc.

- As questões de falha ou desempenho devido a utilização de combustíveis (por exemplo, gasolina, diesel ou biodiesel) que não estejam em conformidade com as normas industriais respetivas.
- Ruído, vibração, desgaste e deteriorações normais.
- O desgaste normal inclui, mas não se limita a, danos nos bancos devido a desgaste ou abrasão, superfícies com a pintura gasta, autocolantes arranhados ou janelas riscadas, etc.

#### Peças

As peças agendadas para substituição de acordo com a manutenção necessária são garantidas durante o período de tempo até à data da substituição agendada para essa peça. Peças substituídas durante esta garantia são cobertas durante a duração da garantia original do produto e tornam-se propriedade da Toro. Cabe à Toro tomar a decisão final quanto à reparação ou substituição de uma peça ou conjunto. A Toro pode usar peças refabricadas para reparações da garantia.

#### Garantia das baterias de circuito interno e iões de lítio:

As baterias de circuito interno e de iões de lítio estão programadas para um número total específico de kWh de duração. As técnicas de funcionamento, carregamento e manutenção podem aumentar/reduzir essa duração. Como as baterias são um produto consumível, o tempo útil de funcionamento entre os carregamentos vai diminuindo progressivamente até as baterias ficarem gastas. A substituição das baterias, devido ao desgaste normal, é da responsabilidade do proprietário do veículo. Esta substituição pode ocorrer no período normal de garantia do produto a custo do proprietário. Nota: (apenas baterias de iões de lítio): Uma bateria de iões de lítio possui apenas uma parte da garantia começando no ano 3 até ao ano 5 com base no tempo de serviço e kilowatt horas usadas. Consulte o *Manual do utilizador* para obter informações adicionais.

#### A manutenção é a custo do proprietário

A afinação do motor, limpeza e polimento de lubrificação, substituição de filtros, líquido de arrefecimento e realização da manutenção recomendada são alguns dos serviços normais que os produtos Toro exigem que são a cargo do proprietário.

#### Condições gerais

A reparação por um Distribuidor ou Representante Toro Autorizado é a sua única solução ao abrigo desta garantia.

**Nem a The Toro Company nem a Toro Warranty Company será responsável por quaisquer danos indiretos, acidentais ou consequenciais relacionados com a utilização de Produtos Toro abrangidos por esta garantia, incluindo quaisquer custos ou despesas de fornecimento de equipamento de substituição ou assistência durante períodos razoáveis de avaria ou a conclusão pendente não utilizável de avarias ao abrigo desta garantia. Exceto a garantia quanto a Emissões referida em baixo, caso se aplique, não há qualquer outra garantia expressa. Todas as garantias implícitas de comercialização e adequabilidade de utilização estão limitadas à duração desta garantia expressa.**

Alguns estados não permitem a exclusão de danos incidentais ou consequenciais, nem limitações sobre a duração de uma garantia implícita; por isso as exclusões e limitações acima podem não se aplicar a si. Esta garantia dá-lhe direitos legais específicos; poderá ainda beneficiar de outros direitos que variam de estado para estado.

#### Nota relativamente à garantia do motor:

O Sistema de Controlo de Emissões do seu Produto pode estar abrangido por uma garantia separada que satisfaz os requisitos estabelecidos pela Agência de Proteção Ambiental dos EUA (EPA) e/ou pela Comissão da Califórnia para o Ar (CARB). As limitações de horas definidas em cima não se aplicam à Garantia do Sistema de Controlo de Emissões. Consulte a Declaração de garantia para controlo de emissões do motor fornecida com o produto ou contida na documentação do fabricante do motor para mais pormenores.

#### Países que não são os Estados Unidos nem o Canadá

Os clientes que tenham comprado produtos Toro exportados pelos Estados Unidos ou Canadá devem contactar o seu Distribuidor Toro (Representante) para obter políticas de garantia para o seu país, província ou estado. Se, por qualquer razão estiver insatisfeito com o serviço do seu distribuidor ou se tiver dificuldades em obter informações sobre a garantia, contacte o importador da Toro.